

## *Kōhō Gotemba*

INFORMAÇÕES ~CONTIDAS NO JORNAL DA CIDADE~

- 1.XXII Corrida de Revezamento (Ekiden) dos municípios da Província de Shizuoka
- 2.Realização do exame de câncer do estômago
- 3.Cerimônia do Dia da Maioridade (Seijinshiki) do ano de 2022 (Ano Reiwa 4 )
4. Feriado do atendimento do Pronto Socorro
- 5.Seção de objetos usados
- 6.Novo status da vacinação contra coronavírus e vacinação futura
- 7.Informação da biblioteca pública do mês de dezembro
- 8.Calendário das programações de dezembro

★ Atendimento para a consulta aos estrangeiros latinos nos dias úteis das 9:00 às 17:00

Português: segunda-feira, quarta-feira e sexta-feira

Espanhol: terça-feira e quinta-feira

Local : Prefeitura 1º andar (KURASHI NO ANZENKA) ☎ 82-8400

★ KOHO GOTEMBA em português será distribuído na GIA, prefeitura de Gotemba, nos sucursais, Posto de Saúde e biblioteca. Poderá ver também através do acesso ao home page <https://www.gia-gotemba.com/>

## 1.XXII Corrida de Revezamento (Ekiden) dos municípios da Província de Shizuoka

Data: 4 de dezembro (sab) à partir das 10:00

Não percam este momento caloroso!! Conecte a faixa e percorra em um só coração!! Número 7 ⇒ Número de Gotemba

Transmissão direta SBS TV 9:30 ~ 12:50 SBS Rádio 9:45 ~ 13:00

Foi definido o time de Gotemba para a XXII corrida de revezamento dos municípios de Shizuoka. Foram escolhidos os 21 melhores membros com base nos resultados das reuniões e competições r corde até agora.

A equipe já venceu 4 vezes no passado e, a cada ano entrega emo o com uma corrida poderosa e enérgica.

Este ano, devido aos efeitos da nova infec o por coronavírus, o treino geral começou com 2 meses de atraso, treinando de forma independente e criativa.

A corrida será realizada dia 4 de dezembro, na cidade de Shizuoka, da frente da reparti o pública da prefeitura até o Est dio de Atletismo de Kusanagi, ao todo 12 se oes, correndo com muito esmero 42.195 km.

Para prevenir a infec o, este ano também, será fechada para os espectadores na partida e chegada ao gol. Evite assistir a corrida ao longo da estrada.

No dia, será transmitida na TV, rádio e internet, envie a sua torcida fervorosa aos corredores.

Informa o: Setor Esportivo do cidadão (Shimin Sport ka) ☎(82)4135

## 2. Realização do exame de câncer do estômago

Setor de Promoção a Saúde (Kenko Suishinka) ☎(70)7765

Será realizado o exame coletivo de estômago em veículo Sawayaka go. Para quem se inscreveu o exame, será enviado o roteiro com a programação. Para prevenir o contágio, não aglomerar pessoas, desinfetando o local e equipamentos, levará tempo para receber o exame e será demorado, precisa esperar. Dependendo do congestionamento, poderemos recusar o atendimento da realização do exame.

No dia, meça a temperatura antes de sair da sua casa. Pessoas com febre ou sintomas de resfriado, não poderão comparecer. Certifique-se de usar a máscara quando vier ao local.

### Notas:

- A refeição do dia anterior deverá ser feita até às 20:00, não ingerir bebida alcoólica. Água poderá tomar até meia noite.
- No dia do exame, de manhã ao acordar, faça jejum absoluto, não fumar e faça suas necessidades fisiológicas antes de ir.
- No comunicado que será enviado, estará exposta os detalhes, verifique antes do comparecimento.
- ※ No local de exame deste ano não haverá consulta sobre a saúde e nem a medição da pressão arterial.

**Exame de estômago:** Este exame, radiografia com bário, tem a finalidade de detectar precocemente o câncer no estômago.

**Horário de atendimento:** 8:30 ~ 10:00 da manhã (Mesmo horário para todos os estabelecimentos)

**Para quem:** Pessoas a partir de 30 anos de idade

**Taxa:** ¥800 (gratuitas para pessoas de acima de 70 anos)

**O que levar :** Formulário de exame que foi enviado.

**Forma de vestimenta:** Use camiseta sem estampas, calça de elástico na cintura (Evite usar roupas que contém metais e plásticos)

**★Estamos realizando também o exame de endoscopia gástrica**

A s pessoas que enquadram, poderão escolher o exame de endoscopia ou radiografia com bário.

**Período de exame:** Até o dia 28 de fevereiro de 2022 (Reiwa 4)

**Local de exame:** 14 instituições médicas estabelecidas da cidade

**Para quem:** Para pessoas de acima de 50 anos idades escolares e idades pares (Ex: 50, 52, 54, 56anos ...)

**Taxa:** 3.000 ienes (Para todos os interessados)

**Reserva:** Até o dia 31 (seg) de janeiro de 2022 (Reiwa 4) nas 14 instituições estabelecidas da cidade

## 3. Cerimônia do Dia da Maioridade (Seijinshiki) do ano de 2022 (Ano Reiwa 4 )

Data: dia 9 (dom) de janeiro de 2022 (Reiwa 4)

Horário: 11:30 ~ 11:50 (Abertura do salão: 10:30) Local: Salão do Povo (salão maior e menor)

Para quem: Pessoas nascidas a partir do dia 2 de abril de 2001 até dia 1 de abril de 2002.

※ O comunicado será enviado por volta de final de novembro no endereço da própria pessoa.

Informações: Setor de Educação Social (Shakai Kyouikuka) ☎(82)0339

## 4. Feriado do atendimento do Pronto Socorro

Dia 9 de dezembro (quinta-feira) das 18:00 até o dia 10 (sexta-feira) 8:00 da manhã.

Hospital plantão: Fuji Byouin ☎(83)3333

Informações : Pronto Socorro (Kyukyuiryo-ka) ☎(83)1111

## 5. Seção de objetos usados [Ecohouse ☎(88)3337]

◎ Para doar

☆ Jogos das cartas de Hyakunin Isshu Ogura ☆ Kit do jogo Shougi ☆ Kit do jogo de Igo ☆ Piano elétrico (key board)  
-----preço à combinar

☆ Bicicleta elétrica (26 polegadas) ☆ Triciclo -----preço estabelecido

◎ Procura-se

☆ Televisão (pequena) ☆ Aquecedor de água à gás ☆ Telefone com Fax ☆ Bicicleta

☆ Uniforme do Chugakko masculino (185cm~190cm) ----- acima gratuito

☆ Máquina de costura overlock ☆ Blocos de tijolos (para jardinagem) ☆ Vaso grande (para jardinagem)

☆ Cercado de edificio (tipo tubos) ---- preço estabelecido

※ Não será atendido por fax e por secretária eletrônica. ※ Na data atual de 5 de novembro

## 6. Novo status da vacinação contra coronavírus e vacinação futura

Setor de Promoção a Saúde (Kenko Suishinka) ☎(82)1111

### ● Nova implementação das instituições médicas para vacinação contra o coronavírus

A taxa de vacinação das instituições médicas aumentará e a vacinação coletiva da cidade terminará no dia 27 de novembro (sab). No futuro, continuará a realizar vacinações individuais em instituições médicas. As instituições médicas que serão implantadas a partir de 1 (qua) de dezembro tem previsão de reduzir significativamente da seguinte forma (Ver a tabela das instituições médicas). Aqueles que desejam receber a vacinação devem fazer a reserva o mais rápido possível.

	Nome das instituições médicas	Reserva para quem		Como fazer reserva			Observação
		Somente pacientes	É possível para os além dos pacientes	No local	Por internet	Pelo telefone	
Medicina interna e Pediatria	Family Clinic Tauchi Shonika Iin		○		○		
	Fuji Toranomon Seikei Geka Byouin		○	○		○	Nº de tel para reserva ☎ (89)7872 Dias da vacina: (sex) e (sab) (16:00~18:00) É possível a partir de alunos ginasiais
	Fuji Byouin	○		○			
	Yasuda Naika Shonika Iin		○		○		
Obstetrícia e Ginecologia	Kyoritsu Sanfujinka Iin	○ (qui) à tarde	○ (sab)	○ (qui) à tarde		○ (sab)	Reserva da (qui) à tarde, na clínica Reserva de (sab), somente pelo telefone ☎ (82)2035 É possível a reserva de pessoa não paciente

### ● Aviso de vacinação de reforço

Após a 2ª vacinação, cerca de 8 meses depois, está planejado realizar vacinação coletiva na cidade (salão municipal e outros) e vacinação individual por médicos da família. O cupom de inoculação serão enviados às pessoas alvo em sequência.

#### 【Tempo estimado de inoculação】

Pessoas relacionado à medicina ... Ano 2022 ( Reiwa 4) janeiro

Pessoas acima de 75 anos ... fevereiro

Pessoas acima de 65 anos ... março

Pessoas abaixo de 64 anos ... à partir de abril

Estamos planejando um projeto de subsídio à taxa de uso de táxi (até 5.000 ienes para viagem de ida e volta) que pode ser usado para a terceira inoculação para pessoas idosas (geralmente com 70 anos ou mais) que não tem um meio de transporte para o local da inoculação.

## 7. Informação da biblioteca pública do mês de dezembro ☎(82)0391

**Funcionamento:** 9:00 às 21:00

**Feriado:** 29 (seg) de novembro até 6 (seg) de dezembro ※ Por motivo de revisão da coleção de livros  
13 (seg) / 20 (seg) / 27 (seg)

**Dia da leitura em casa** ----- dia 15(qua) (Toda 3ª quarta-feira do mês)

● **Book Start** ----- dia 1 (qua) e dia 15(qua) ※ No exame de saúde para criança de seis meses, as crianças receberão o seu primeiro livro infantil. (Posto de Saúde)

● **OHANASHI HIROBA** ----- Todos os sábados, exceto dia 4 À partir das 14:30

● **Leituras de livros para pais e crianças** ----- dia 8 (qua) / 22 (qua) à partir das 10:30 ※ Leitura de livro ilustrado.

## 8. Calendário das programações de dezembro

Dias	Programações	Locais	Dias	Programações	Locais
1 (qua)	Feriado especial da Biblioteca (Até o dia 5)		16 (qui)	Exame para criança de seis meses (13:15)	Posto de Saúde
	Consulta sobre assunto jurídico(13:00) <b>(faça reserva)</b>	Prefeitura	17 (sex)	Consulta sobre saúde para criança de 2 anos e 6 meses (13:15)	Posto de Saúde
	Exame para criança de seis meses (13:15)	Posto de Saúde	18(sab)	Espaço para leitura (14:30)	Biblioteca
	Book Start	Posto de Saúde	19 (dom)		
2 (qui)			20(seg)		
3 (sex)	Aula para gestante (9:30) <b>(faça reserva)</b>	Posto de Saúde	21 (ter)	Exame para criança de 1 ano e seis meses (13:15)	Posto de Saúde
	Vacinação de BCG (13:30)	Posto de Saúde	22 (qua)	Leituras de livros para pais e crianças (10:30)	Biblioteca
4 (sab)				Exame para criança de 3 anos (13:00)	Posto de Saúde
5 (dom)			23 (qui)	Aconselhamento sobre saúde (9:30) <b>(faça reserva)</b>	Posto de Saúde
6 (seg)				Aconselhamento da Saúde Psicológica(10:00) <b>(faça reserva)</b>	Prefeitura
7 (ter)	Suporte para mãe (9:30)	Posto de Saúde	24 (sex)		
	Seminário para bebê (12:50)	Posto de Saúde	25 (sab)	Espaço para leitura (14:30)	Biblioteca
8 (qua)	Leituras de livros para pais e crianças (10:30)	Biblioteca	26 (dom)		
	Exame para criança de 3 anos (13:00)	Posto de Saúde	27 (seg)		
			28 (ter)	Último dia do funcionamento da prefeitura	
9 (qui)	Aconselhamento da Saúde Psicológica (10:00) <b>(faça reserva)</b>	Prefeitura	29 (qua)	Feriado da biblioteca Municipal até o dia 3	
	Feriado do pronto Socorro 18:00 ~ Atendimento no Fuji Byouin ☎83-3333		30 (qui)		
10 (sex)	Feriado do pronto Socorro até 8:00 Atendimento no Fuji Byouin ☎83-3333		31 (sex)		
	Consulta sobre saúde para criança de 2 anos (13:15)	Posto de Saúde	<b>Pagamento do imposto e outros referente ao mês de Dezembro</b> <b>Prazo do vencimento: dia 27 de dezembro (seg)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Imposto sobre propriedades/Imposto para planejamento e projeto da cidade 3ª cota</li> <li>● Taxa de Seguro de Saúde Nacional (Kokumin Kenko Hoken) 6ª cota</li> </ul>		
11 (sab)	Espaço para leitura (14:30)	Biblioteca			
12 (dom)					
13 (seg)	Consulta sobre saúde para lactente e criança (9:30)	Posto de Saúde			
14 (ter)	Atendimento especial em alguns setores (17:15~18:45)				
	Exame para criança de 1 ano e seis meses (13:15)	Posto de Saúde			
15 (qua)	Consulta sobre assunto jurídico(10:00) <b>(faça reserva)</b>	Prefeitura			
	Seminário para bebê (13:00)	Posto de Saúde			
	Book Start	Posto de Saúde			

★ A TRADUÇÃO DO KOHO GOTEMBA FOI FEITA PELOS VOLUNTÁRIOS DA GIA, K.R., Y.V..

**GIA Associação de Intercâmbio Internacional de Gotemba**

Tel: 0550-82-4426 Fax: 0550-81-6439 E-mail: gia@mail.wbs.ne.jp